

BARRY II

CE

12/24V

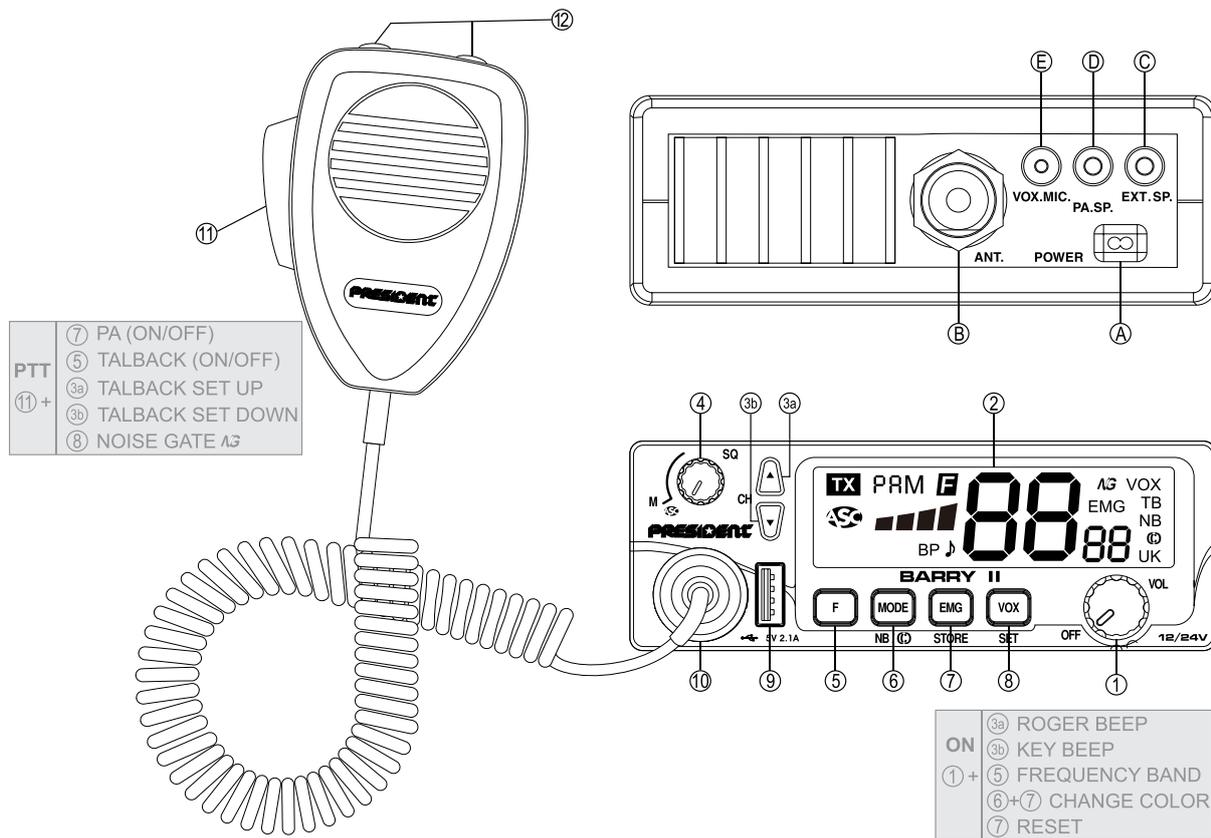


PRESIDENT

*Manuel d'utilisation / Manual del usuario
Owner's manual / Instrukcja obsługi
Инструкция по эксплуатации*

Votre **PRESIDENT BARRY II** en un coup d'œil

Un vistazo a vuestro **PRESIDENT BARRY II**



Ваша радиостанция **BARRY II**

Your **PRESIDENT BARRY II** at a glance

Twój **PRESIDENT BARRY II**

SOMMAIRE

INSTALLATION	6
UTILISATION	8
FONCTIONS À L'ALLUMAGE DU POSTE	11
FONCTIONS AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT	12
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	12
GUIDE DE DÉPANNAGE	13
COMMENT ÉMETTRE/RECEVOIR UN MESSAGE	13
GLOSSAIRE	13
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE	15
CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	16
TABLEAUX DES FRÉQUENCES	64 ~ 66
NORMES - F	69

Français

SUMARIO

INSTALACIÓN	18
UTILIZACIÓN	20
FUNCIONES AL ENCENDER LA EMISORA	23
FUNCIONES CON LA PALANCA DE EMISIÓN PTT	24
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	24
GUÍA DE PROBLEMAS	25
COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE	25
LÉXICO	25
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA	27
CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA	28
TABLAS DE FRECUENCIAS	64 ~ 66
NORMAS - F	69

Español

SUMMARY

INSTALLATION	30
HOW TO USE YOUR CB	32
FUNCTIONS TURNING ON THE UNIT	34
FUNCTIONS WITH PTT SWITCH	35
TECHNICAL CHARACTERISTICS	36
TROUBLE SHOOTING	36
HOW TO TRANSMIT OR RECEIVE A MESSAGE	37
GLOSSARY	37
SIMPLIFIED DECLARATION OF CONFORMITY	38
GENERAL WARRANTY CONDITIONS	39
FREQUENCY TABLES	64 ~ 66
NORMS - F	69

English

SPIS TREŚCI

INSTALACJA	41
JAK KORZYSTAĆ Z CB RADIA	43
WŁĄCZANIE FUNKCJI URZĄDZENIA	46
FUNKCJE PRZEŁĄCZNIKA PTT	47
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	47
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	48
JAK PRZESŁAĆ LUB ODEBRAĆ WIADOMOŚĆ	48
SŁOWNICZEK	48
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	49
OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI	50
TABELE CZĘSTOTLIWOŚCI	64 ~ 66
NORMY - F	69

Polski

СОДЕРЖАНИЕ

УСТАНОВКА	53
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	55
ФУНКЦИИ ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ РАДИОСТАНЦИИ	58
ФУНКЦИИ С ТАНГЕНТОЙ ПЕРЕДАЧИ РТТ	59
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	60
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	60
КАК ПЕРЕДАТЬ ИЛИ ПОЛУЧИТЬ СООБЩЕНИЕ	61
ГЛОССАРИЙ	61
УПРОЩЕННАЯ ЕВРОПЕЙСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	62
ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	63
ТАБЛИЦА ЧАСТОТ	64 ~ 66
ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ - F	69

ATTENTION !

*Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir branché l'antenne (connecteur **B** situé sur la face arrière de l'appareil), ni réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires)! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

APPAREIL MULTI-NORMES !

*Voir «F» page 11 et tableau des **Configurations** page 68.*

La garantie de cet article n'est valable que dans le pays d'achat.

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre PRESIDENT BARRY II est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre CB PRESIDENT BARRY II.

A) INSTALLATION

1) CHOIX DE L'EMPLACEMENT, MONTAGE DU POSTE MOBILE

- Choisissez l'emplacement le plus approprié à une utilisation simple et pratique de votre poste mobile.
- Veillez à ce qu'il ne gêne pas le conducteur ni les passagers du véhicule.
- Prévoyez le passage et la protection des différents câbles, (alimentation, antenne, accessoires...) afin qu'ils ne viennent en aucun cas perturber la conduite du véhicule.

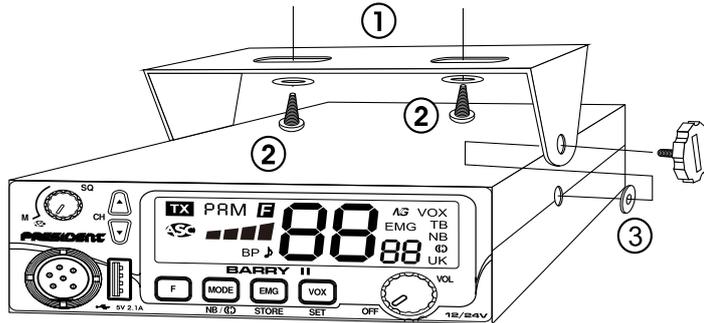
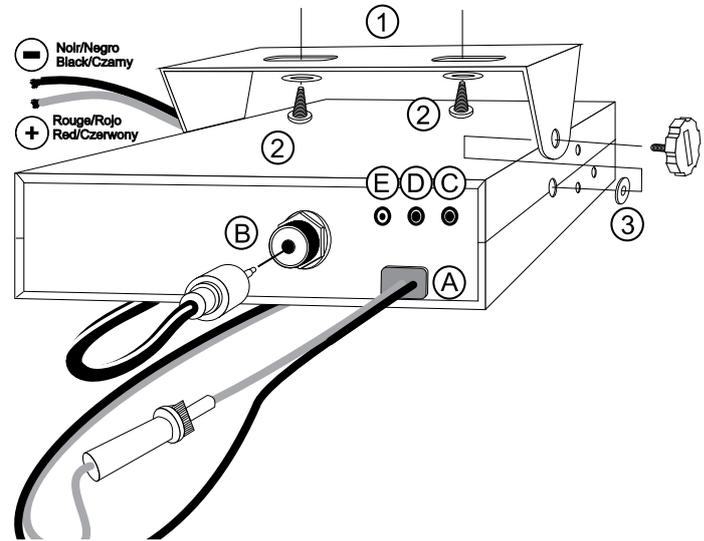


SCHÉMA GÉNÉRAL DE MONTAGE



- Utilisez pour le montage le berceau (1) livré avec l'appareil, fixez-le solidement à l'aide des vis auto taraudeuse (2) fournies (diamètre de perçage 3,2 mm). Prenez garde de ne pas endommager le système électrique du véhicule lors du perçage.
 - Lors du montage, n'oubliez pas d'insérer les rondelles de caoutchouc (3) entre le poste et son support. Celles-ci jouent en effet un rôle «d'amortisseur» et permettent une orientation et un serrage en douceur du poste.
 - Choisissez un emplacement pour le support du micro et prévoyez le passage de son cordon.
- **NOTA** : Votre poste mobile possédant une prise micro en façade peut être encastré dans le tableau de bord. Dans ce cas, il est recommandé d'y adjoindre un haut-parleur externe pour une meilleure écoute des communications (connecteur EXT.SP situé sur la face arrière de l'appareil : C). Renseignez-vous auprès de votre revendeur le plus proche pour le montage sur votre appareil.

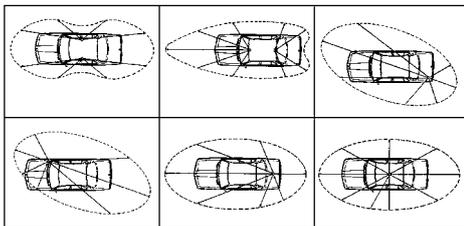
2) INSTALLATION DE L'ANTENNE

a) Choix de l'antenne

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

b) Antenne mobile

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- *Il existe 2 types d'antennes : les pré-réglées et les réglables.*
- Les pré-réglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière).
- Les réglables offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (voir § 5 page 8 **RÉGLAGE DU TOS**).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, grattez légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prenez garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Branchez l'antenne (B).



LOBE DE RAYONNEMENT

c) Antenne fixe

- Veillez à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les

antennes et accessoires que nous distribuons sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil de la gamme.

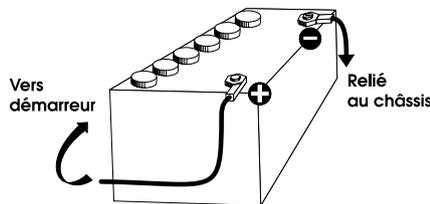
3) CONNEXION DE L'ALIMENTATION

Votre PRESIDENT BARRY II est muni d'une protection contre les inversions de polarité. Néanmoins, avant tout branchement, vérifiez vos connexions.

Votre poste doit être alimenté par une source de courant continu de 12 ou 24 Volts (A). À l'heure actuelle, la plupart des voitures et des camions fonctionnent avec une mise à la masse négative. On peut s'en assurer en vérifiant que la borne (-) de la batterie soit bien connectée au bloc moteur ou au châssis. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur.

- Assurez-vous que l'alimentation soit bien de 12 ou 24 Volts.
- Repérez les bornes (+) et (-) de la batterie (+ = rouge, - = noir). Dans le cas où il serait nécessaire de rallonger le cordon d'alimentation, utilisez un câble de section équivalente ou supérieure.
- Il est nécessaire de se connecter sur un (+) et un (-) permanents. Nous vous conseillons donc de brancher directement le cordon d'alimentation sur la batterie (le branchement sur le cordon de l'autoradio ou sur d'autres parties du circuit électrique pouvant dans certains cas favoriser la réception de signaux parasites).
- Branchez le fil rouge (+) à la borne positive de la batterie et le fil noir (-) à la borne négative de la batterie.
- Branchez le cordon d'alimentation au poste.

ATTENTION : Ne jamais remplacer le fusible d'origine par un modèle d'une valeur différente !



4) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (c'est-à-dire sans appuyer sur la pédale du micro)

- Branchez le micro,
- Vérifiez le branchement de l'antenne,
- Mise en marche de l'appareil : tourner le bouton du volume **VOL** (1) dans le sens des aiguilles d'une montre,
- Tournez le bouton du squelch **SQ** (4) au minimum (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) en position **M**,
- Réglez le volume à un niveau convenable,
- Amenez le poste sur le canal 20 soit à l'aide des touches ▲/▼ de l'appareil (3) ou des boutons **UP/DN** du micro (12).

5) RÉGLAGE DU TOS (Taux d'ondes stationnaires)

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

* Réglage avec TOS-mètre externe (type TOS-1 PRESIDENT)

a) Branchement du Tos-mètre

- Brancher le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utiliser pour cela un câble de (40 cm) maximum type CA-2C PRESIDENT).

b) Réglage du Tos

- Amener le poste sur le canal 20 en AM.
- Positionner le commutateur du Tos-mètre en position **FWD** (calibrage).
- Appuyer sur la pédale **PTT** (11) pour passer en émission.
- Amener l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage.
- Basculer le commutateur en position **REF** (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, rajuster votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable).
- Il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

Remarque : Afin d'éviter les pertes et atténuations dans les câbles de connexion entre la radio et ses accessoires, PRESIDENT recommande une longueur de câble inférieure à 3 m.

Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

B) UTILISATION

1) MARCHÉ/ARRÊT - VOLUME

- Pour allumer votre poste, tourner le bouton **VOL** (1) dans le sens des aiguilles d'une montre. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée, 4 notes sont émises à la mise en marche. Voir le § **BIP DE TOUCHES** page 11. L'afficheur montre brièvement la bande de fréquence en cours (voir § **F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES** page 11).

Voir le § **FONCTIONS À L'ALLUMAGE DU POSTE** page 11.

- Pour augmenter le volume sonore, continuer à tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

2) AFFICHEUR

Il permet de visualiser l'ensemble des fonctions :



Le BARGRAPH visualise le niveau de réception et le niveau de puissance émise.

3) SÉLECTEUR DE CANAUX : touches ▲/▼ sur l'appareil

Ces touches permettent d'effectuer une montée ou une descente des canaux. Un bip est émis à chaque changement de canal si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée. Voir fonction **BIP DE TOUCHES** page 11.

Voir aussi § 12 page 11.

4) ASC (Automatic Squelch Control) / SQUELCH

Cette fonction permet de supprimer les bruits de fond indésirables en l'absence de communication. Le squelch ne joue ni sur le volume sonore ni sur la puissance d'émission, mais il permet d'améliorer considérablement le confort d'écoute.

a) ASC : SQUELCH A RÉGLAGE AUTOMATIQUE

Brevet mondial, exclusivité PRESIDENT

Tourner le bouton **SQ** (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **AS** apparaît. Aucun réglage manuel répétitif et optimisation permanente entre la sensibilité et le confort d'écoute lorsque l'ASC est actif (à fond en sens inverse des aiguilles d'une montre). Elle est débrayable par rotation du bouton **SQ** (4) dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans ce cas le réglage du squelch redevient manuel. **AS** disparaît de l'afficheur.

b) SQUELCH MANUEL

Tournez le bouton du squelch **SQ** (4) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point exact où tout bruit de fond disparaît. C'est un réglage à effectuer avec précision, car mis en position maximum dans le sens des aiguilles d'une montre, seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus.

5) F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCE

Voir le § page 11.

6) MODE ~ NB & COMPANDER (C)

MODE (pression brève)

La touche **MODE** (6) permet de sélectionner le mode de modulation **AM** ou **FM**. Votre mode de modulation doit correspondre à celui de votre interlocuteur. L'afficheur indique le mode correspondant.

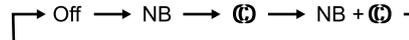
Modulation d'Amplitude / AM : Communications sur terrain avec reliefs et obstacle sur moyenne distance (mode le plus utilisé en France).

Modulation de Fréquence / FM : Communication rapprochée sur terrain plat et dégagé.

En configuration U uniquement : Appuyer sur la touche **MODE** (6) pour alterner entre **ENG** et **CEPT**. "**UK**" apparaît dans l'afficheur lorsque la bande de fréquence **ENG** est sélectionné. Lorsque la bande de fréquence **CEPT** est sélectionnée, "**UK**" disparaît de l'afficheur (voir tableau page 9).

NB & COMPANDER (C) (pression longue)

Une pression longue sur la touche **NB/C** (6) permet de changer l'état des filtres :



Noise Blanker. Ce filtre permet de réduire les bruits de fond et certains parasites en réception. Quand le filtre **NB** est actif "**NB**" apparaît dans l'afficheur.

COMPANDER (C) : ce filtre commutable permet d'améliorer le mode de réception.

7) CANAL PRIORITAIRE ~ REDÉFINITION DU CANAL PRIORITAIRE

CANAL PRIORITAIRE (EMG) (pression brève)

Les canaux prioritaires seront automatiquement sélectionnés en appuyant sur la touche **EMG** (7). Premier appui : le canal prioritaire 1 est sélectionné. Deuxième appui : le canal prioritaire 2 est sélectionné. Troisième appui : retour au canal initial. Le symbole "**EMG**" apparaît sur l'afficheur lorsque le canal prioritaire est actif. Les canaux prioritaires par défaut sont le **9/AM** (1) et le **19/AM** (2).

Remarque: L'activation d'un canal prioritaire ne permet pas l'utilisation de la fonction **PA** (voir § **PA** page 12). Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée, un bip d'erreur se fait entendre.

REDÉFINITION DU CANAL PRIORITAIRE (pression longue)

Le canal prioritaire peut être affecter à n'importe quel canal avec le mode AM ou FM. Pour définir un nouveau canal prioritaire :

- Appuyer brièvement sur la touche **EMG** (7) pour appeler le canal prioritaire actuel. «**EMG**» apparaît dans l'afficheur.
- Appuyer durant 1 secondes sur la touche **EMG/STORE** (7). **F** apparaît dans l'afficheur et «**EMG**» clignote.

- À l'aide des touches ▲/▼ (3) de l'appareil ou des boutons UP/DN (12) du micro, choisir le nouveau canal prioritaire.
- Appuyer sur la touche **MODE** (6) pour définir le mode de modulation (**AM**, **FM** ou **FM UK**) utilisé avec ce nouveau canal prioritaire.
- Appuyer brièvement sur la pédale **PTT** (11) pour valider et définir le nouveau canal prioritaire. Un bip de validation est émis.

Remarque : redéfinir le canal prioritaire n'est possible que si le canal prioritaire actuel est actif.

8) VOX ~ VOX SET

VOX (pression brève)

La fonction **VOX** permet de transmettre en parlant dans le microphone d'origine (ou dans le microphone vox optionnel) sans appuyer sur la pédale **PTT** (11). L'utilisation d'un microphone vox optionnel connecté à l'arrière du poste - prise **VOX (E)** - désactive le microphone d'origine.

Appuyer sur la touche **VOX** (8) afin d'activer la fonction **VOX**. «**VOX**» s'affiche. Appuyer à nouveau sur la touche **VOX** (8) pour désactiver la fonction **VOX**. «**VOX**» disparaît de l'afficheur.

VOX SET (pression longue)

- Appuyer durant une seconde sur la touche **VOX/SET** (8) pour entrer dans le mode **AJUSTEMENT DU VOX**. «**VOX**» clignote, le paramètre actif ainsi que sa valeur apparaissent dans l'afficheur. Trois paramètres permettent d'ajuster le **VOX** : La Sensibilité : **L** / l'Anti-Vox : **R** / la Temporisation : **E**.
- Utiliser les touches ▲/▼ (3) en façade ou les touches **UP/DN** (12) du microphone pour modifier la valeur du paramètre affiché, puis appuyer sur la touche **F** (5) pour afficher le paramètre suivant ou...
 - Appuyer d'abord sur la touche **F** (5) pour afficher un autre paramètre, puis utiliser les touches ▲/▼ (3) en façade ou les touches **UP/DN** (12) du microphone pour modifier la valeur du paramètre affiché.
- Une fois tous les ajustements effectués, appuyer sur la Pédale **PTT** (11) pour valider et sortir. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est active, un long bip est émis pour confirmer le succès de l'opération (voir le § **BIP DE TOUCHES** page 11).

- Si aucune touche n'est pressée durant 10 secondes, le poste sort automatiquement du mode **AJUSTEMENT DU VOX** sans enregistrer.
 - **Sensibilité L** : permet de régler la sensibilité du microphone (original ou vox optionnel) pour une qualité de transmission optimum. Niveau réglable de **L 1** (niveau haut) à **L 9** (niveau bas). Valeur par défaut : **L 5**.
 - **Anti-Vox R** : permet d'empêcher l'émission générée par les bruits ambiants. Niveau réglable : **RF** (émet en fonction du niveau duquelch) et de **RQ** (sans anti-vox) à **R9** (niveau bas). Valeur par défaut : **RF**.
 - **Temporisation E** : permet d'éviter la coupure «brutale» de la transmission en rajoutant une temporisation à la fin de la parole. Niveau réglable de **E 1** (délai court) à **E 9** (délai long). Valeur par défaut : **E 1**.

L'AJUSTEMENT DU VOX n'active pas automatiquement la fonction VOX.

9) PRISE DE CHARGE USB

La prise **USB** (9) permet de recharger un smartphone, une tablette ou tout autre appareil rechargeable 5 V - 2,1 A.

10) PRISE MICRO 6 BROCHES

Elle se situe en façade de votre appareil et facilite ainsi son intégration à bord de votre véhicule.

Voir schéma de branchement en page 67.

11) PTT (Push To Talk)

Pédale d'émission, appuyer pour parler, **TX** s'affiche. Relâcher pour recevoir un message.

Voir FONCTIONS AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT page 12.

TOT (Time Out Timer)

Si la touche **PTT** (11) est appuyée pendant plus de 3 minutes, l'afficheur clignote et l'émission se termine.

Un bip est émis jusqu'à ce que la touche **PTT** (11) soit relâchée.

12) SÉLECTEUR DE CANAUX : Boutons UP/DN sur le micro

Ces touches permettent d'effectuer une montée ou une descente des canaux. Un bip est émis à chaque changement de canal si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée. Voir fonction **BIP DE TOUCHES** page 11.

Voir aussi § 3 page 8.

- A) ALIMENTATION (13,2 V / 26,4 V)
- B) PRISE D'ANTENNE (SO-239)
- C) PRISE POUR HAUT-PARLEUR EXTÉRIEUR (8 Ω, Ø 3,5 mm)
- D) PRISE POUR HAUT-PARLEUR PA EXTÉRIEUR (8 Ω, Ø 3,5 mm)
- E) PRISE POUR MICROPHONE VOX OPTIONNEL (Ø 2,5 mm)

C) FONCTIONS À L'ALLUMAGE DU POSTE

5 fonctions supplémentaires sont disponibles. Pour activer la fonction, éteindre le poste, rallumer le poste en maintenant une ou deux touches appuyées.

1) ROGER BEEP (touche ▲ sur l'appareil ou bouton UP du micro)

Le **ROGER BEEP** est émis quand la pédale d'émission **PIT (11)** est relâchée afin de prévenir votre interlocuteur que vous avez terminé et lui laisser la parole. Historiquement, la CB étant un mode de communication «simplex», c'est-à-dire qu'il n'est pas possible de parler et d'écouter en même temps (comme c'est le cas pour le téléphone par exemple), il était d'usage de dire «Roger» une fois que l'on avait fini de parler afin de prévenir son correspondant qu'il pouvait parler à son tour. Le mot «Roger» a été remplacé par un bip significatif, d'où son nom "Roger Beep".

- Allumer l'appareil en maintenant la touche ▲ (3a) ou le bouton UP (12) appuyée pour activer (□n) ou désactiver (□F) la fonction **ROGER BEEP**.
- Quand la fonction est active, «♪» apparaît dans l'afficheur.

Remarque : Le **ROGER BEEP** est également entendu dans le haut-parleur si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée. Si la fonction

BIP DE TOUCHES n'est pas activée, seul le correspondant peut entendre le **ROGER BEEP**.

En mode **PA** cette fonction n'est pas autorisée.

2) BIP DE TOUCHES (touche ▼ sur l'appareil ou bouton DN du micro)

Certaines opérations comme le changement de canal, l'appui sur les touches, etc. sont confirmées par un bip.

Ce bip peut être activer ou désactiver de la manière suivante : Allumer l'appareil en maintenant la touche ▼ (3b) ou le bouton **DN (12)** appuyée pour activer (□n) ou désactiver (□F) la fonction **BIP DE TOUCHES**.

- Quand la fonction est active, «BP» apparaît dans l'afficheur.

3) F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES (touche F)

(Configuration : EU ; PL ; d ; EC ; U ; In)

Les bandes de fréquences doivent être choisies selon le pays où vous utilisez votre appareil. N'utilisez en aucun cas une configuration différente. Certains pays nécessitent une licence d'utilisation. Voir tableau page 69.

Procédure :

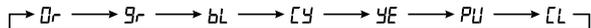
- Allumer l'appareil en maintenant appuyée la touche **F (5)**. Le symbole correspondant à la configuration clignote.
- Pour changer de configuration, utiliser les touches ▲/▼ (3) de l'appareil ou les boutons **UP/DN (12)** du micro.
- Quand la configuration est choisie, appuyez 1 seconde sur la touche **F (5)**. Le symbole correspondant à la configuration s'affiche en continu, un bip est émis.
- À ce stade, confirmer la sélection en éteignant puis en allumant à nouveau l'appareil.

Voir les bandes de fréquences / tableau de configurations pages 64 à 66.

4) COULEUR (touches EMG + MODE)

- Allumer l'appareil en maintenant appuyées les touches **MODE (6)** et **EMG (7)**. Le symbole de la couleur actuelle, parmi les sept, clignote : □r (orange), □v (vert), □b (bleu), □c (cyan), □y (jaune), □u (violet) ou □l (bleu clair).

- Utiliser les touches ▲/▼ (3) de l'appareil ou les boutons UP/DN (12) du micro pour changer la couleur.



- Quand la couleur est choisie, appuyez 1 seconde sur la touche F (5). Un bip est émis, les lettres de la couleur s'affichent en continu durant 1 seconde.

5) RESET

- Allumer l'appareil en maintenant la touche EMG (7) appuyée pour réinitialiser le poste avec les paramètres d'usine.
- «r5» clignote dans l'afficheur.
- Appuyer durant 1 seconde sur la touche F (5) pour valider.

D) FONCTIONS AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT

4 fonctions supplémentaires sont disponibles. Pour activer la fonction, appuyer et maintenir appuyée la pédale d'émission PTT (11) puis, appuyer sur la touche dédiée à cette fonction. Répéter la même opération pour désactiver la fonction.

1) TALKBACK (PTT + F)

La fonction TALKBACK peut être activée ou désactivée en suivant la procédure suivante :

- Appuyer et maintenir appuyée la pédale d'émission PTT (11).
- Appuyer brièvement sur la touche F (5). Le niveau du TALKBACK actuel clignote 3 fois indiquant que vous pouvez régler ce niveau. Quand la fonction est active, «TALKBACK» apparaît dans l'afficheur.

Cette fonction permet d'entendre votre propre modulation dans le haut-parleur de la CB.

2) NIVEAU DU TALKBACK (PTT + ▲/▼ sur l'appareil)

- À l'étape b), ajuster le niveau du TALKBACK à l'aide des touches ▲/▼ (3).
- Quand la fonction est active et que «TALKBACK» est affiché, appuyer et maintenir appuyée la pédale d'émission PTT (11) puis ajuster le niveau du TALKBACK à l'aide des touches ▲/▼ (3). 9 niveaux de 01 à 09.

Remarque : Les boutons UP/DN du micro (12) ne permettent pas de régler le volume du TALKBACK

3) PA (PTT + MODE)

- Appuyer et maintenir appuyée la pédale d'émission PTT (11).
- Appuyer brièvement sur la touche MODE (6) pour activer ou désactiver le mode PA (Public Address). Un haut-parleur de sonorisation extérieure peut être connecté sur le poste par une prise jack située sur le panneau arrière PA.SP. (D). Les messages CB reçus ou émis via le microphone seront dirigés et amplifiés vers le haut-parleur externe du PA. Le bouton du volume VOL (1) permet de régler le niveau de volume du PA. Quand le mode PA est actif, «PA» et le mode de modulation utilisé (AM, FM ou FM UK) clignotent alternativement dans l'afficheur. Quand la pédale d'émission PTT (11) est appuyée, «PA» s'affiche à la place du canal actif. Le canal actif s'affiche à nouveau dès que la pédale PTT (11) est relâchée.

4) NOISE GATE NG (PTT + VOX)

- Appuyer et maintenir appuyée la pédale d'émission PTT (11).
- Appuyer brièvement sur la touche vox (8) pour activer (NG) ou désactiver (NF) la fonction. «NG» s'affiche quand la fonction est active.

Noise Gate : Empêche l'amplification du bruit de fond. Il en résulte des niveaux de signal optimisés.

E) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1) GÉNÉRALES

- Canaux : 40
- Modes de modulation : AM/FM
- Gamme de fréquence : de 26.965 MHz à 27.405 MHz
- Impédance d'antenne : 50 ohms
- Tension d'alimentation : 13.2 V / 26.4 V
- Dimensions (en mm) : 125 (L) x 180 (P) x 45 (H)
- Poids : ≈ 0,9 kg
- Accessoires inclus : 1 microphone Electret et son support, 1 berceau, vis de fixation

- Filtre : ANL (Automatic Noise Limiter) intégré

2) ÉMISSION

- Tolérance de fréquence : +/- 200 Hz
- Puissance porteuse : 4 W AM / 4 W FM
- Émissions parasites : inférieure à 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz en AM/FM
- Puissance émise dans le canal adjacent : inférieure à 20 μ W
- Sensibilité du microphone : 7 mV
- Consommation maximum : 1,7 A à 13,2 V / 0,85 A à 26,4 V
- Distorsion maximum du signal modulé : 2 %

3) RÉCEPTION

- Sensibilité max. à 20 dB sinad : 0,5 μ V - 113 dBm AM / 0,35 μ V - 116 dBm FM
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz
- Sélectivité du canal adj. : 60 dB
- Puissance audio maxi : 2,5 W
- Sensibilité du squelch : min. 0,2 μ V - 120 dBm / max. 1 mV - 47 dBm
- Taux de réjection fréquence image : 60 dB
- Taux de réjection fréquence intermédiaire : 70 dB
- Consommation : 160 ~ 420 mA (13,2 V)
100 ~ 250 mA (26,4 V)

F) GUIDE DE DÉPANNAGE

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- L'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé.
- Le micro soit bien branché.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 68).

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- Le niveau du squelch soit correctement réglé.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 68).
- Le bouton Volume soit réglé à un niveau convenable.
- L'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé.
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS

Vérifiez :

- Votre alimentation.
- Qu'il n'y ait pas d'inversion des fils au niveau de votre branchement.
- L'état du fusible.

G) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE ?

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).

Choisissez votre canal (19, 27).

Choisissez votre mode (AM, FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.

Vous pouvez alors appuyer sur la pédale de votre micro (11), et lancer le message «Attention stations pour un essai TX» ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station». Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

H) GLOSSAIRE

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre, vous trouverez ci-après dans le glossaire et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est

évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas à utiliser de façon formelle.

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONALE

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

LANGAGE TECHNIQUE

AM	: Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
BLU	: Bande latérale unique
BF	: Basse fréquence
CB	: Citizen Band (canaux banalisés)
CH	: Channel (canal)
CQ	: Appel général
CW	: Continuous waves (morse)
DX	: Liaison longue distance
DW	: Dual watch (double veille)
FM	: Frequency modulation (modulation de fréquence)
GMT	: Greenwich Meantime (heure méridien Greenwich)
GP	: Ground plane (antenne verticale)
HF	: High Frequency (haute fréquence)
LSB	: Low Side Band (bande latérale inférieure)
RX	: Receiver (récepteur)
SSB	: Single Side Band (Bande latérale unique)
SWR	: Standing Waves Ratio
SWL	: Short waves listening (écoute en ondes courtes)
SW	: Short waves (ondes courtes)
TOS	: Taux d'ondes stationnaires
TX	: Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur CB. Indique aussi l'émission.
UHF	: Ultra-haute fréquence

USB	: Up Side Band (bande latérale supérieure)
VHF	: Very high Frequency (très haute fréquence)

LANGAGE CB

ALPHA LIMA	: Amplificateur linéaire
BAC	: Poste CB
BASE	: Station de base
BREAK	: Demande de s'intercaler, s'interrompre
CANNE À PÊCHE	: antenne
CHEERIO BY	: Au revoir
CITY NUMBER	: Code postal
COPIER	: Écouter, capter, recevoir
FIXE MOBILE	: Station mobile arrêtée
FB	: Fine business (bon, excellent)
INFÉRIEURS	: Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France)
MAYDAY	: Appel de détresse
MIKE	: Micro
MOBILE	: Station mobile
NÉGATIF	: Non
OM	: Opérateur radio
SUCETTE	: Micro
SUPÉRIEURS	: Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés (interdits en France)
TANTE VICTORINE	: Télévision
TONTON	: Amplificateur de puissance
TPH	: Téléphone
TVI	: Interférences TV
VISU	: Se voir
VX	: Vieux copains
WHISKY	: Watts
WX	: Le temps
XYL	: L'épouse de l'opérateur
YL	: Opératrice radio
51	: Poignée de mains
73	: Amitiés
88	: Grosses bises
99	: Dégager la fréquence
144	: Polarisation horizontale, aller se coucher

318
600 ohms
813

: Pipi
: le téléphone
: Gastro liquide (apéritif)

CODE «Q»

QRA : Emplacement de la station
QRA Familial : Domicile de la station
QRA PRO : Lieu de travail
QRB : Distance entre 2 stations
QRD : Direction
QRE : Heure d'arrivée prévue
QRG : Fréquence
QRH : Fréquence instable
QRI : Tonalité d'émission
QRJ : Me recevez-vous bien ?
QRK : Force des signaux (R1 à R5)
QRL : Je suis occupé
QRM : Parasites, brouillage
QRM DX : Parasites lointains
QRM 22 : Police
QRN : Brouillage atmosphérique (orages)
QRO : Fort, très bien, sympa
QRP : Faible, petit
QRPP : Petit garçon
QRPPette : Petite fille
QRQ : Transmettez plus vite
QRR : Nom de la station
QRRR : Appel de détresse
QRS : Transmettez plus lentement
QRT : Cessez les émissions
QRU : Plus rien à dire
QRV : Je suis prêt
QRW : Avisez que j'appelle
QRX : Restez en écoute un instant
QRZ : Indicatif de la station : par qui suis-je appelé?
QSA : Force de signal (S1 à S9)
QSB : Fading, variation
Q SJ : Prix, argent, valeur

QSK : Dois-je continuer la transmission ?
QSL : Carte de confirmation de contact
QSO : Contact radio
QSP : Transmettre à...
QSX : Voulez-vous écouter sur...
QSY : Dégagement de fréquence
QTH : Position de station
QTR : Heure locale

CANAUX D'APPEL

27 AM : appel général en zone urbaine
19 AM : Routiers
9 AM : Appel d'urgence

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE

*Par la présente, Groupe President Electronics, déclare que
l'équipement radio:*

Marque : PRESIDENT

Type: TXPR022

Nom Commercial : BARRY II

Est conforme à la directive 2014/53 / UE.

*Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est
disponible à l'adresse Internet suivante:*

<https://president-electronics.com/DC/TXPR022>

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **2 ans** pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. *Le Laboratoire SAV de PRESIDENT se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie si une panne est provoquée par une antenne autre que celles distribuées par la marque PRESIDENT, si la dite antenne est à l'origine de la panne. Une extension de garantie de **3 ans** est proposée systématiquement pour l'achat et l'utilisation d'une antenne de la marque PRESIDENT, amenant la durée totale de la garantie à **5 ans**, et sur justificatif retourné sous 30 jours suivant l'achat au SAV de la Société Groupe President Electronics, ou toute filiale étrangère.

Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie. La garantie est valable dans le pays d'achat.

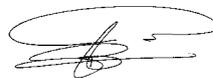
Ne sont pas couverts :

- Les dommages causés par accident, choc ou emballage insuffisant.
- Les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc.)
- La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

- Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, prise du microphone...
- Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil: gain micro en position maxi, squelch au minimum, commutateur PA/CB, etc.
- En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.

- Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez-la au nouveau propriétaire pour le suivi SAV.
- En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation. Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous œuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.



La Direction Technique
et
Le Service Qualité




Date d'achat :

Type : Radio CB BARRY II

N° de série :



SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR LA GARANTIE SERA NULLE

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)

TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)

FREQUENCY TABLE for EU / EC / U (CEPT)

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla EU / EC / U (CEPT)

ТАБЛИЦА ЕВРОПЕЙСКОЙ СЕТКИ ЧАСТОТ для EU / EC / U (CEPT)

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)

TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)

FREQUENCY TABLE for U (ENG)

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla U (ENG)

ТАБЛИЦА ЕВРОПЕЙСКОЙ СЕТКИ ЧАСТОТ для U (ENG)

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
TABLA DE FRECUENCIAS para d
FREQUENCY TABLE for d
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla d
ТАБЛИЦА ЕВРОПЕЙСКОЙ СЕТКИ ЧАСТОТ для d

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

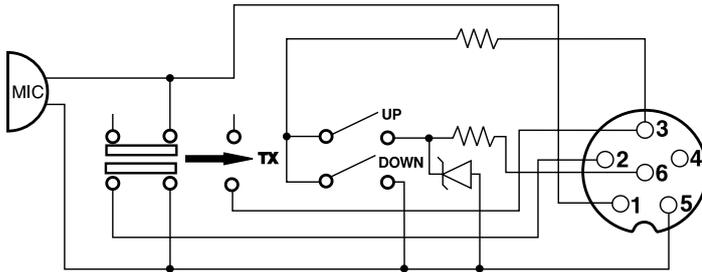
TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL
 TABLA DE FRECUENCIAS para PL
 FREQUENCY TABLE for PL
 TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla PL
 ТАБЛИЦА ЕВРОПЕЙСКОЙ СЕТКИ ЧАСТОТ для PL

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In
 TABLA DE FRECUENCIAS para In
 FREQUENCY TABLE for In
 TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla In
 ТАБЛИЦА ЧАСТОТ для In

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

PRISE MICRO 6 BROCHES
CONEXIÓN DEL MICRO 6 PINS
6-PIN MICROPHONE PLUG
ВТУК МІКРОФОНУ 6-PIN
РАЗЪЕМ ШЕСТИШТЫРЬКОГО МИКРОФОНА



1 Modulation	Modulación	Modulation	Modulacja	МОДУЛЯЦИЯ
2 RX	RX	RX	RX	RX
3 TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN	TX - UP/DOWN
4 -	-	-	-	-
5 Masse	Masa	Ground	Masa	МАССА
6 Alimentation	Alimentación	Power Supply	Zasilanie	ПИТАНИЕ

NORMES • F - NORMAS • F - NORMS • F - NORMY • F • ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ - F

Nº	Code	Frequency	FM Channel	AM Channel	Country	CH 19 (default)
1	<i>EU</i>	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	AM
2	<i>PL</i>	26.960 ~ 27.400	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL	AM
		26.965 ~ 27.405	-	-		
3	<i>d</i>	26.565 ~ 27.405	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	CZ, DE, SK	FM
4	<i>EE</i>	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	-	MT	FM
5	<i>U</i>	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	UK	FM
		27.60125 ~ 27.99125	ENG 40 Ch (4W)	-		FM
6	<i>In</i>	26.965 ~ 27.275	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	IN	AM

Remarque : Dans la configuration U : Pour sélectionner la bande de fréquences **ENG**, appuyer plusieurs fois sur la touche **F (5)** jusqu'à ce que «**UK**» apparaisse dans l'afficheur. Pour sélectionner la bande de fréquences **CEPT**, appuyer plusieurs fois sur la touche **F (5)** jusqu'à ce que «**UK**» disparaisse de l'afficheur (voir tableau page 65).

Observación: En la configuración U: Para seleccionar la banda de frecuencia **ENG**, apriete varias veces la tecla **F (5)** hasta que «**UK**» aparezca en la pantalla. Para seleccionar la banda de frecuencia **CEPT**, apriete varias veces la tecla **F (5)** hasta que «**UK**» desaparezca de la pantalla (véase cuadro página 65).

Note: In U configuration: In order to select the frequency band **ENG**, press several times **F key (5)** until «**UK**» appears in the display. In order to select the **CEPT** frequency band, press several times **F key (5)** until «**UK**» disappears from the display (see table at page 65).

Uwaga: W konfiguracji U: W celu wybrania pasma częstotliwości **ENG**, naciśnij kilkakrotnie klawisz **F (5)**, aż „**UK**” pojawi się na wyświetlaczu. W celu wybrania pasma częstotliwości **CEPT**, naciśnij kilkakrotnie klawisz **F (5)**, aż „**UK**” zniknie z wyświetlacza (patrz tabela na stronie 65).

Примечание: В конфигурации U: для выбора частотного диапазона **ENG** нажмите несколько раз на кнопку **F (5)**, пока значок «**UK**» не появится на дисплее. Для выбора частотного диапазона **CEPT** нажмите несколько раз на кнопку **F (5)**, пока значок «**UK**» не исчезнет с дисплея (см. таблицу на странице 65).

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.

La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.

The frequency band and the transmission power of your transceiver must correspond with the configuration authorized in the country where it is used.

Częstotliwość oraz moc nadawania Twojego radiotelefonu musi być zgodna z wymaganiami kraju, w którym jest on używany.

Частотный диапазон и мощность Вашей радиостанции должны соответствовать разрешенной конфигурации страны, где она используется.

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence¹ / Register²)
 Countries in which there are particular restrictions (Licence¹ / Register²)
 Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia¹ / Registro²)
 Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja¹ / Rejestracja²).

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK		
Licence ¹														ⓘ					ⓘ				ⓘ										
Register ²																											ⓘ						
AM																							ⓘ										
BLU / SSB																							ⓘ										

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : www.president-electronics.com, rubrique «les Postes Radio-CB» puis, «La CB PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web www.president-electronics.com en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la reglamentación en Europa».

Please see updated table on website www.president-electronics.com, page «The CB radios» then «President Radio CB and Europe».

Ostatnia aktualizacja tej tabeli na stronie www.president-electronics.com, rubryka "les Postes Radio-CB" i "La CB PRESIDENT et l'Europe".

Последнее обновление этой таблицы на сайте www.president-electronics.com, рубрика «les Postes Radio-CB» и затем «La CB PRESIDENT и Европа».



Groupe
PRESIDENT
ELECTRONICS

SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>
E-mail : groupe@president-electronics.com



2085/06-20 v1.02

PRESIDENT